

Ce recueil intitulé « Sceaux » - des cachets en pierre tendre où sont incisés des caractères chinois ou des symboles - rend compte du parcours de calligraphe et graveuse d'une historienne de l'art de la Chine, au cours de son apprentissage entre 2008 et 2023.

Ce petit ouvrage veut offrir une expérience visuelle intime (à la mesure de ces œuvres qui excèdent rarement deux ou trois centimètres) et initier l'amateur d'arts graphiques curieux de culture chinoise à l'étonnante modernité de cette discipline méconnue et réputée hermétique.



Le recueil comporte une courte introduction en français sur les intentions de l'auteur et l'évolution de la discipline - gravure de sceaux ou sigillographie -, suivie de plusieurs centaines de sceaux imprimés à la pâte rouge de cinabre, dont le contenu textuel est transcrit en chinois, français et anglais. Il est divisé en quatre sections - (1) chaîne opératoire : étapes de la gravure, (2) poésie : composition de courtes séries de caractères, (3) sur mesure: le sceau gravé sur commande et (4) symboles : articulation d'un langage pictural à partir de l'écriture chinoise et au-delà.

L'ouvrage a donné lieu à deux éditions: une première en 64 exemplaires cousus à la main en reliure japonaise, avec une impression originale en couverture, par Maxime Blanpain-Deswarte (LAYERS, Volumen) en avril 2023, et une seconde édition en 200 exemplaires en dos carré cousu, dépôt légal : septembre 2023 (ISBN : 978-2-9602879-3-6). Ces ouvrages ont été réalisés avec le soutien de la dotation au démarrage pour les enseignants-chercheurs, Institut national des langues et civilisations orientales (Inalco). 13x13 cm, 191 pages.

chaîne opératoire

經營

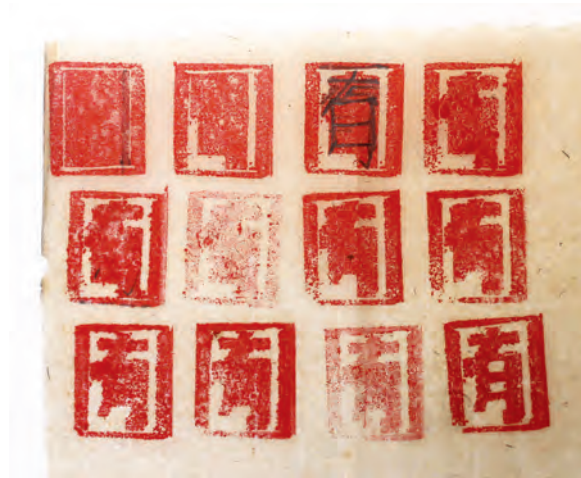




巴林石 | *Balin shi*
voyage aux carrières de Balin
Mongolie Intérieure 2010

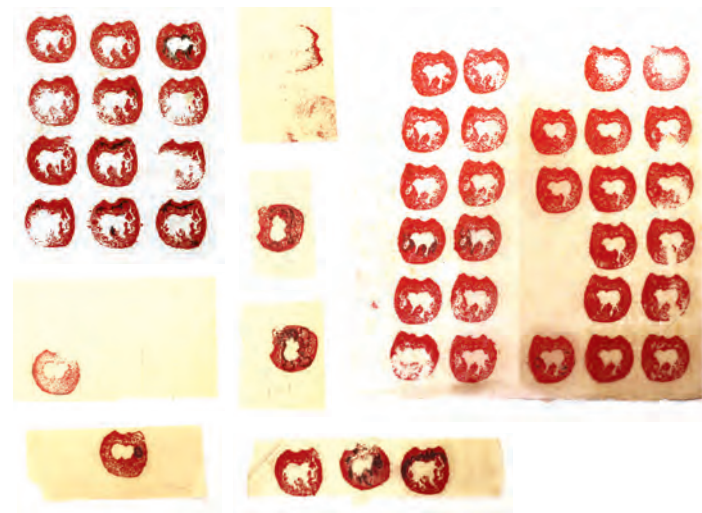


易經 | *Yi jing*
64 hexagrammes
Londres 2013



有 | you
avoir
to possess
Hangzhou 2008

*processus de gravure en réserve ou en relief
(yangke 陽刻) : le caractère émerge en
rouge sur fond blanc*



yak
Hangzhou 2008

*bambou sectionné entre la racine et la tige,
le coeur vide du bambou est aménagé en
silhouette animale*

poésie
詩句





風信子 | *fengxingzi*
hyacinthe
hyacinth
Pékin 2013



虎低頭 | *hu di tou*
un tigre tête baissée
a tiger lowering his head
Pékin 2013



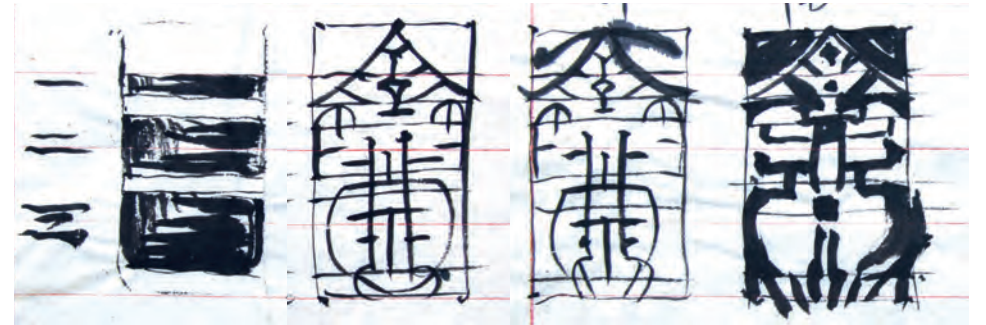
昂頭蛇 | *ang tou she*
un serpent lève la tête
a snake raising its head
Londres 2013



明日驚蟄 | *ming ri jing zhe*
demain, réveil des insectes
awakening of the insects
Londres 2013

Symboles

圖符





XVIII
LA LUNE
The Moon
Bruxelles 2017



XIX
LE SOLEIL
The Sun
Bruxelles 2017



XVII
L'ETOILE
The Star
Bruxelles 2017



VIII
LA JUSTICE
Justice
Bruxelles 2017



Gurutto seal society:
 création d'une série de sceaux
 gravés en dialogue ou en miroir,
 avec Uzawa Sachie 鶺子幸会
 Tokyo-Pékin, 2014-2016
 (en taille réduite)



空山 | kong shan
 la montagne creuse
 hollow mountain
 Pékin 2015